



Briuselis, 2017 m. gegužės 31 d.
(OR. en)

Tarpinstitucinė byla:
2016/0190 (CNS)

9317/17
COR 1

JUSTCIV 113

PRANEŠIMAS

nuo: Pirmininkaujančios valstybės narės
kam: Nuolatinų atstovų komitetui / Tarybai

Ankstesnio
dokumento Nr.: WK 5263/17
Komisijos dok. Nr.: 10767/16

Dalykas: Pasiūlymas dėl Tarybos reglamento dėl jurisdikcijos ir sprendimų, susijusių su santuoka ir tėvų pareigomis bei tarptautiniu vaikų grobimu, pripažinimo ir vykdymo (nauja redakcija)
– Politiniai debatai

Dokumente 9317/17 INIT, 3 puslapyje, 9 dalis turėtų būti išdėstyta taip:

„9. Vaiko teisė būti išklausytam yra saugoma pagal Europos Sąjungos Pagrindinių teisių chartijos 24 straipsnio 1 dalį ir pagal Jungtinių Tautų vaiko teisių konvencijos 12 straipsnį. Taip pat laikoma, kad tai įeina į teisės į teisingą bylos nagrinėjimą, kaip nustatyta Europos žmogaus teisių konvencijos 6 straipsnyje, vaikui užtikrinimą ir teisės į privatų ir šeimos gyvenimą pagal tos pačios konvencijos 8 straipsnį užtikrinimą. 2005 m. Reglamentu „Briuselis IIa“ buvo sugriežtinti 1980 m. Hagos konvencijos procedūrų ES viduje standartai. Pagal pastarąją konvenciją nėra nustatytas konkretus reikalavimas išklausti vaiką, bet tos konvencijos **13 straipsnio antroje dalyje** numatoma galimybė, kad galima atsisakyti vykdyti įsakymą dėl vaiko grąžinimo, jeigu vaikas nesutinka būti grąžinamas ir tas vaikas yra tokio amžiaus ir subrendimo, kad dera atsižvelgti į jo nuomonę.

Reglamento „Briuselis IIa“ 11 straipsnio 2 dalyje atitinkamai nustatoma, kad vaikui suteikiama teisė būti išklausytam gražinimo bylose pagal 1980 m. Hagos konvenciją, jeigu buvo įvykdytas tarptautinis vaiko grobimas iš vienos valstybės narės į kitą valstybę narę. Laikantis Europos Sąjungos Teisingumo Teismo praktikos, nei Europos Sąjungos pagrindinių teisių chartijos 24 straipsniu, nei Reglamento „Briuselis IIa“ 42 straipsnio 2 dalies a punktu nėra nurodoma į vaiko išklausymą *per se*, bet abiem atvejais nurodoma į vaiko turimą galimybę būti išklausytam. Teismas taip pat nurodė, kad vaikas gali būti neišklausytas, jeigu toks išklausymas neatitiktų jo interesų arba jis nėra būtinas. Taip pat vaikas gali būti neišklausytas, jeigu tai atrodo nederama atsižvelgiant į vaiko amžių ar subrendimą.“
